



مؤسسة الحسن الثاني للمغاربة المقيمين بالخارج
Fondation Hassan II pour les Marocains Résidant à l'Étranger

المقام الثقافي

ملف التسجيل للمشاركة

في المقام الثقافي لفائدة أبناء الجالية المغربية

SEJOUR CULTUREL
DOSSIER D'INSCRIPTION
(à remplir et déposer auprès du Consulat d'inscription)

- اسم الطفل Nom & Prénom de l'enfant
- تاريخ ومكان الإزدياد Date et lieu de naissance
- اسم الأب Nom du père
- اسم الأم: Nom de la mère
- اسم الوالي الشرعي: Nom du tuteur
- العنوان: Adresse du domicile (parents ou tuteur)
- الهاتف: Téléphone
- هيئة التامين: Organisme d'assurance
- رقم التامين: N° de la police
- العنوان (خلال المقام الثقافي) Adresse des parents ou tuteur pendant le séjour
- الهاتف: Téléphone

Je suis joignable à tout moment après 22 h en cas de nécessité oui non

يمكن الاتصال بي عند الضرورة بعد الساعة 10 ليلا. oui non

- العنوان الإلكتروني E-mail

- الدائرة القنصلية Circonscription consulaire
- رقم التسجيل القنصلي N° d'immatriculation

الصورة
photo

Cachet du Consulat

خاتم القنصلية

تذكير

توصيات عملية للأباء والأولياء

- ضرورة ملء المطبوع الطبي المرفق صحبته من طرف طبيب العائلة وإرجاعه الى القنصلية في غلاف مغلق مع ملف التسجيل.
- مراعاة السن المحددة للمشاركة، 9 سنوات إلى 13 سنة .
- إدارة المقام الثقافي لاتتحمل مسؤولية ضياع الأشياء الثمينة أو المبالغ المالية إذا لم يتم التصريح بها عند الوصول وإيداعها لدى المشرف على المقام الثقافي.
- المواتف النقالة تبقى تحت مسؤولية أصحابها.
- زيارة الأطفال بمركز الاستقبال مسموح بها ابتداء من الأسبوع الثاني للمقام الثقافي.
- يسمح بسحب الأطفال الذين سيعودون برفقة عائلتهم في اليوم ما قبل الأخير لفترة المقام الثقافي.
- يرجى إخبار المؤسسة وجوبا برسالة موقعة مصادق عليها باي تغيير قد يطرأ على الإختيار الأولي الذي وافقتم عليه في هذا الملف بخصوص الترخيص بزيارة عائلية أو بمغادرة المركز نهائيا.
- يرجى إحضار الطفل مع أمتعته و وثائقه الإدارية الى المطار 3 ساعات على الأقل قبل موعد إقلاع الطائرة.

RAPPEL
RECOMMANDATIONS PRATIQUES

- Veuillez faire remplir la fiche médicale ci-jointe par le médecin traitant et la joindre sous pli fermé au dossier d'inscription à remettre au Consulat d'inscription.
- La participation au séjour culturel est réservée aux enfants âgés de 9 à 13 ans.
- La Direction du Séjour Culturel décline toute responsabilité en cas de perte d'objets de valeur ou sommes d'argent non déposés, contre reçu, à la Direction du Séjour.
- Les visites familiales aux enfants sont admises à partir de la 2ème semaine du Séjour.
- Les enfants repris par leurs familles ou autres personnes autorisées peuvent quitter définitivement le centre d'accueil une journée avant la fin du Séjour .
- En cas de changement ultérieur de l'option initiale retenue concernant le retrait définitif de l'enfant du Séjour ou son retrait provisoire pour visite familiale hors du centre, il est impérativement recommandé d'informer la Fondation Hassan II pour les Marocains Résidant à l'Étranger, par courrier portant signature légalisée (Fax : (00212)5 37 67 02 35/(00212)5 37 67 02 52 ou par courrier électronique (l'adresse e.mail sera communiquée ultérieurement).
- Le jour du voyage, veuillez se présenter à l'aéroport **trois heures avant l'heure du vol, muni des documents administratifs de votre (vos) enfant(s).**
- Les téléphones portables restent sous la responsabilité des enfants.

التصريح بمبلغ النقود المسلم للطفل

Déclaration "Argent de poche"

أنا الموقع أسفله (الإسم الشخصي والعائلي للاب الأم أو الولي).....

أصرح أنني سلمت لابني (لابنتي).....

مبلغا ماليا قدرة :.....(يرجى في حالة تسليم الطفل مبلغا نقديا من عدة عملات بيان مبلغ النقود المسلمة من كل عملة).

العملة الأجنبية : الاورو،.....، الدولار،.....، أخرى(تذكر).....، الدرهم :

أسمح لإدارة المقام الثقافي باستلام هذا المبلغ وحفظه وصرفه لفائدة ابني (ابنتي) تحت طلبه.

لا أسمح لإدارة المقام الثقافي بالتدخل فيه وأترك لابني (ابنتي) حرية التصرف في نقوده.

Je soussigné :certifie que

J'ai remis à mon enfant :nè le :

une somme d'argent d'un montant de :.....Euro,Dollars, autres (à préciser) :..... ,

dirhams :

autorise la direction du Séjour Culturel à assurer la gestion de cet argent.

laisse à mon enfant la liberté de le gérer à sa guise.

Signature التوقيع

يرجى شطب ما لا فائدة فيه.

Prière rayer la mention inutile

الإذن بالمشاركة و السماح بالزيارة والخروج المؤقت أو النهائي

أنا الموقع أسفله، (الإسم الشخصي والعائلي لولي أمر الطفل).....الحامل لبطاقة

التعريف الوطنية رقم.....وجواز السفر رقم

الإذن بالمشاركة (يرجى وضع علامة على الخيار المناسب لكم)

أسمح لابني /لابنتيبالمشاركة في المقام الثقافي الذي تنظمه مؤسسة

الحسن الثاني للمغاربة المقيمين بالخارج بالمغرب لفائدة أبناء الجالية المغربية،

أرحص له/لها بالقيام بالأنشطة الرياضية المدرجة في برنامج المقام الثقافي،

الإذن بالزيارة والخروج المؤقت أو النهائي (يرجى وضع علامة على الخيار المناسب لكم)

أصرح أنني ساسحب ابني/ابنتي شخصا من مركز الإستقبال عند نهاية المقام الثقافي.

أرحص للسيد /السيدة (الإسم الشخصي والعائلي) :الحامل/الحاملة للبطاقة

الوطنية للتعريف رقم : (أو الجواز) رقم :

بزيارة ابني / ابنتي بالمركز ابتداء من الأسبوع الثاني للمقام الثقافي.

بسحبه بالنيابة عني لزيارة عائلية لمدة لا تتعدى 48 ساعة ابتداء من الأسبوع الثاني للمقام الثقافي.

بسحبه نهائيا للاحتفاظ به تحت مسؤوليتي في آخر المقام الثقافي.

لا أرحص لأي أحد بزيارة ابني /ابنتي أو استخراجهم من المركز.

Autorisation de participation et de sorties hors Centre

Je soussigne :titulaire CIN :Passport N° :

responsable légal de l'enfant :né le :

déclare :

autoriser mon enfant: (Prière cocher l'option choisie)

à participer au Séjour Culturel,

à pratiquer les activités sportives du Séjour Culturel,

déclare : (Prière cocher l'option choisie)

autoriser Mr/Mme.....CIN :Passport N° : à lui :

rendre visite à partir de la 2ème semaine du séjour culturel,

le sortir provisoirement à partir de la 2ème semaine pour une visite familiale (ne dépassant pas 48 heures),

le retirer définitivement, sous ma responsabilité, à la fin du Séjour.

déclare :

n'autorise personne à lui rendre visite ni à le retirer du centre,

que je retirerai personnellement mon enfant du centre d'accueil à la fin du Séjour.

Signature إمضاء

التاريخ :

Je m'engage à:

aviser avant le 1^{er} juillet 2015

l'Ambassade ou le consulat pour

confirmer ou annuler la

participation de mon enfant.

التزم مقابل توقيعني،

بان اخبر السفارة/القنصلية قبل فاتح

يوليو 2015 بتاكيد أو إلغاء مشاركة

ابني/ابنتي.